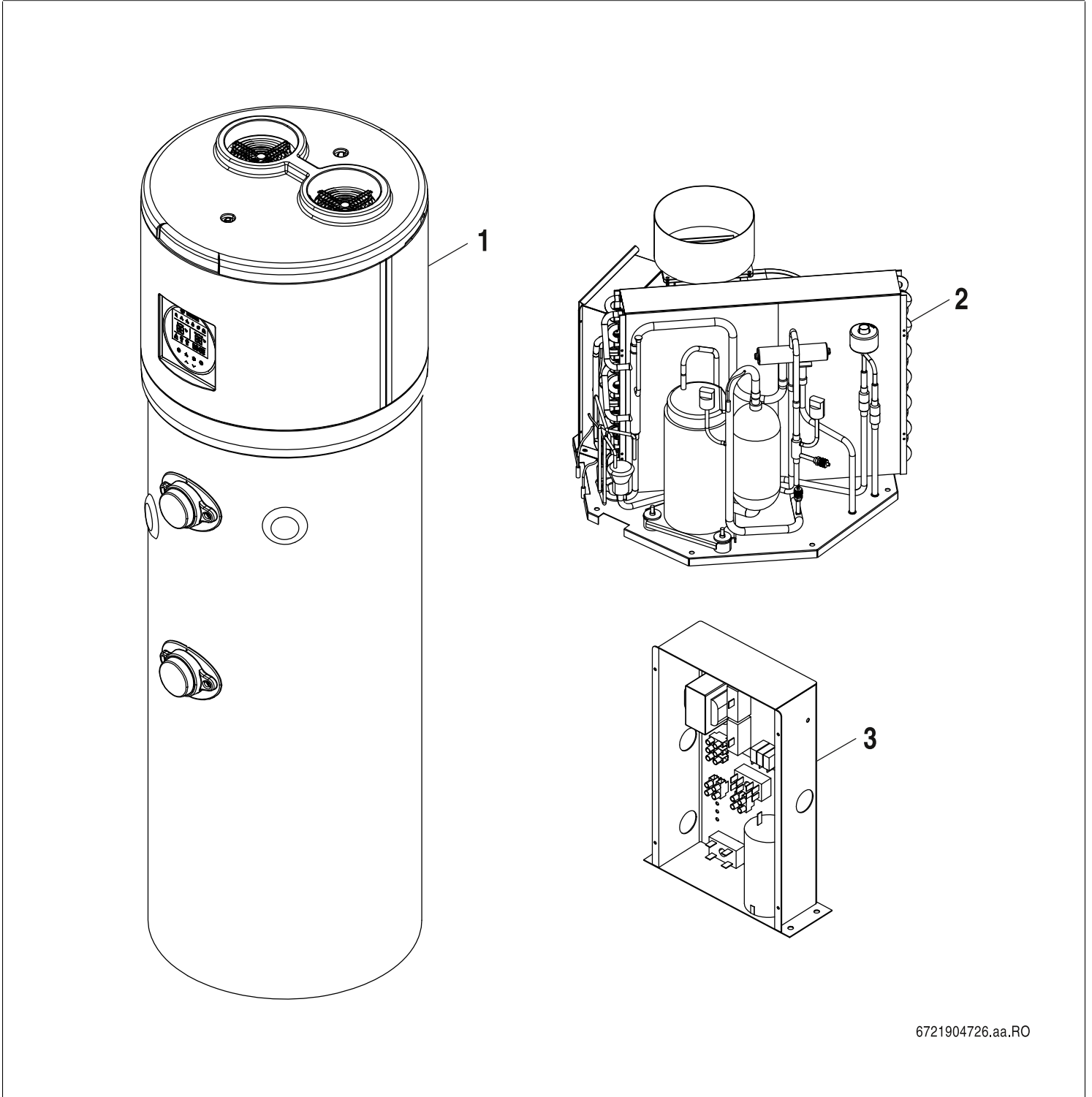


WPT200.4/260.4 A/AS



6721904726.aa.RO

[de] Wichtige Hinweise zur Installation/Montage

Die Installation/Montage muss durch eine für die Arbeiten zugelassene Fachkraft unter Beachtung der geltenden Vorschriften erfolgen.

[en] Important notes on installation/assembly

The installation/assembly must be carried out by a qualified contractor, following these instructions and in compliance with the applicable regulations.

[fr] Instructions importantes pour l'installation/le montage

L'installation/le montage doit être effectué(e) par un spécialiste qualifié pour les opérations concernées et dans le respect de la présente notice et des prescriptions applicables.

[bg] Важни указания във връзка с инсталацията/монтажа

Инсталацията/монтажът трябва да се извършва от лицензиран за работите специалист в съответствие с настоящото ръководство и с приложимите разпоредби.

[cs] Důležité pokyny k instalaci/montáži

Instalaci/montáž musí při dodržení pokynů uvedených v tomto návodu a platných předpisů provést odborný pracovník s příslušným oprávněním pro tyto práce.

[da] Vigtige anvisninger til installationen/monteringen

Installationen/monteringen skal foretages af en godkendt installatør under overholdelse af denne vejledning og de gældende forskrifter.

[el] Σημαντικές υποδείξεις για την εγκατάσταση/συναρμολόγηση

Η εγκατάσταση/τοποθέτηση πρέπει να ανατίθεται σε εκπαιδευμένο για τις συγκεκριμένες εργασίες τεχνικό προσωπικό με τήρηση αυτών των οδηγιών καθώς και των σχετικών προδιαγραφών.

[es] Indicaciones importantes para instalación/montaje

La instalación/el montaje debe realizarla personal especializado que esté autorizado para realizar estos trabajos y que tenga en cuenta estas instrucciones y la normativa vigente.

[et] Olulised juhised paigaldamiseks/montaažiks

Paigaldamist/montaaži tohib läbi viia vaid selleks volitusi omav spetsialist, arvestades kehtivaid nõudeid.

[nl-BE] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet worden uitgevoerd door een voor de werkzaamheden geautoriseerde installateur rekening houdend met deze handleiding en de geldende voorschriften.

[fi] Tärkeitä asennus- ja kokoonpano-ohjeita

Näihin töihin hyväksytyn ammattiasentajan pitää suorittaa asennus- ja kokoonpanotyöt voimassa olevien määräysten mukaisesti.

[hu] Fontos tudnivalók az installáláshoz/szereléshez

A telepítést/szerelést egy, a munkálatokra felhatalmazott szakembernek kell végeznie, jelen utasítás és az érvényes előírások figyelembevételével.

[it] Avvertenze importanti per l'installazione/il montaggio

L'installazione/il montaggio deve aver luogo ad opera di una ditta specializzata ed autorizzata in osservanza di queste istruzioni e delle direttive vigenti.

[ka] მნიშვნელოვანი მითითებები ინსტალაციისთვის/მონტაჟისთვის

ინსტალაცია/მონტაჟი უნდა განხორციელდეს სამუშაოებისთვის დაშვებული კვალიფიციური პერსონალის მიერ, მოქმედი განაწესის დაცვით.

[lt] Svarbios instaliavimo ir (arba) montavimo nuorodos

Instaliavimo / montavimo darbus, laikydamiės šios instrukcijos reikalavimų ir galiojančių taisyklių, privalo atlikti šioms darbams įgalioti specialistai.

[lv] Svarīgi norādījumi par iekārtas uzstādīšanu / montāžu

Uzstādīšanu/montāžu jāveic atbilstošajiem darbiem sertificētam speciālistam, ievērojot šo instrukciju un spēkā esošos noteikumus.

[nl] Belangrijke aanwijzingen betreffende de installatie/montage

De installatie/montage moet door een erkend installateur volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

[no] Viktig informasjon om installasjon/montering

Installasjonen/monteringen skal gjennomføres av autoriserte installatører, og installasjonsanvisningen samt gjeldende forskrifter skal følges.

[pl] Ważne wskazówki dotyczące instalacji/montażu

Instalację/montaż powinien wykonać specjalista uprawniony do tego typu prac z uwzględnieniem informacji podanych w niniejszej instrukcji oraz aktualnie obowiązujących przepisów.

[pt] Indicações importantes relativas à instalação/montagem

A instalação/montagem deve ser efectuada por um técnico autorizado para os trabalhos, respeitando este manual e as prescrições válidas.

[ro] Indicații importante privind instalarea/montajul

Instalarea/montajul trebuie realizate de către un specialist autorizat pentru lucrările respective, respectându-se prezentele instrucțiuni și prescripțiile valabile.

[ru] Важные указания по подключению/монтажу

Подключение/монтаж должны выполнять только специалисты, имеющие допуск к выполнению таких работ, при соблюдении требований этой инструкции и действующих норм и правил.

[sk] Dôležité pokyny týkajúce sa inštalácie/montáže

Inštaláciu/montáž musí vykonať odborný personál, ktorý má oprávnenie pre výkon týchto prác, pričom musí dodržiavať pokyny uvedené v tomto návode a platné predpisy.

[sl] Pomembni napotki za namestitvev/montažo

Inštalacija/montažo lahko izvede samo pooblaščen strokovnjak ob upoštevanju teh navodil in veljavnih predpisov.

[sr] Važna uputstva za ugradnju i montažu

Ovu instalaciju/montažu moraju da obave stručna lica koja su ovlašćena za obavljanje takvih radova u skladu sa ovim uputstvom i važećim propisima.

[sv] Viktiga anvisningar för installation/montering

Installationen/monteringen måste utföras av en behörig och tekniskt utbildad person enligt denna anvisning samt gällande föreskrifter.

[tr] Kurulum/Montaj ile ilgili önemli uyarılar

Kurulum/montaj, bu çalışmalarını yapmasına müsaade edilen uzman kişiler tarafından işbu kılavuz ve geçerli yönetmelikler dikkate alınarak yapılmalıdır.

[uk] Важливі вказівки щодо установки/монтажу

Встановлення/монтаж повинні виконувати фахівці, що допущені до виконання таких робіт, із дотриманням цієї інструкції та діючих приписів.

[zh] 安装方面的重要提示

安装和组装工作必须由经过许可的专业人员进行，同时必须遵守本说明书和现行法规的相关要求

[ar] ملاحظات هامة للتركيب/التجميع

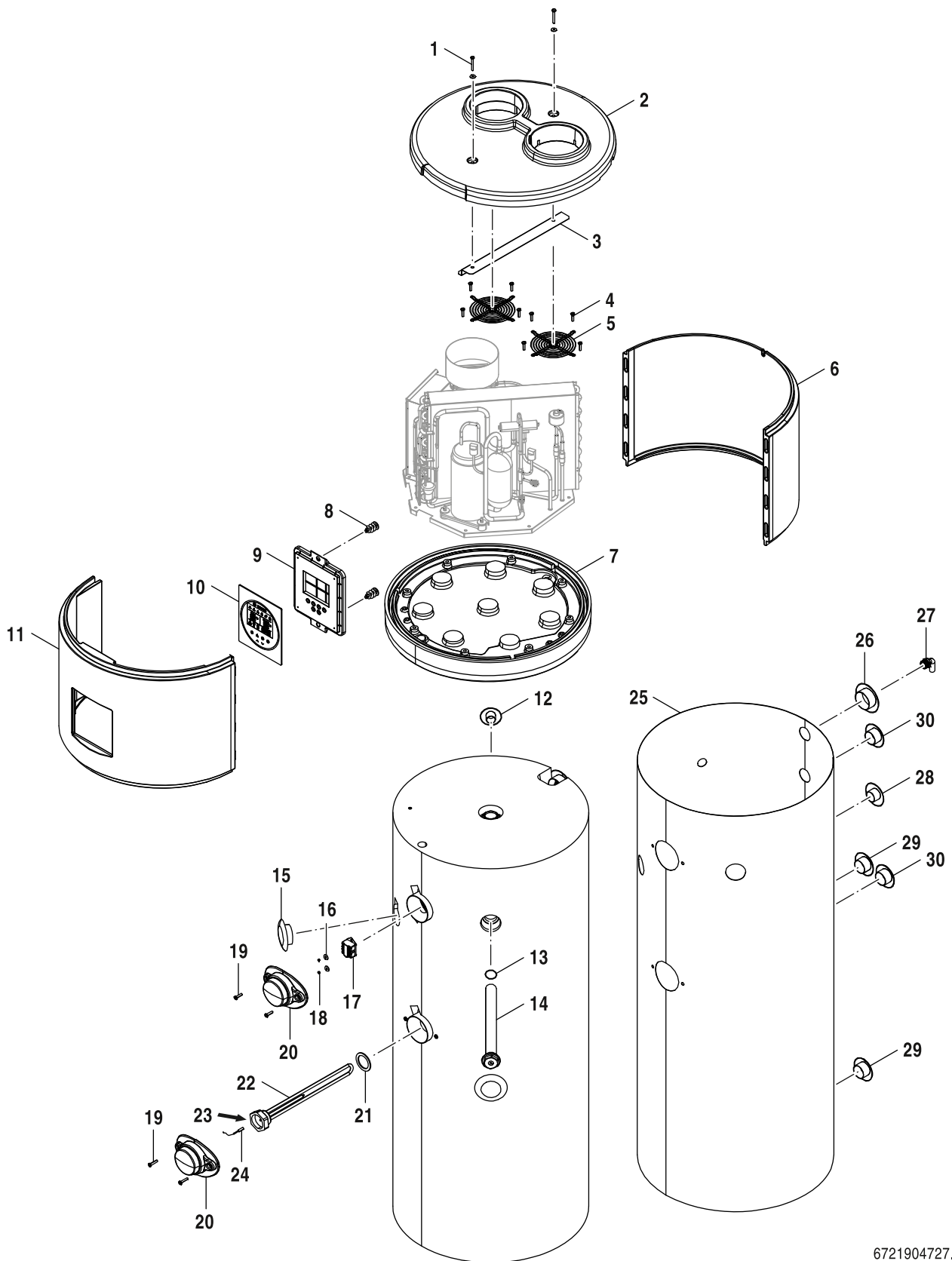
يجب أن يتم التركيب/التجميع من قبل متخصص مصرح له بالعمل، مع مراعاة اللوائح السارية.

[fa] تذکرات مهم درباره نصب/مونتاژ

نصب/مونتاژ باید توسط فردی حرفه ای که مجاز به انجام این کار است، و همچنین با توجه کامل به مقررات مربوطه انجام شود.

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio



6721904727.aa.RO

Verkleidung
Casing
Revestimiento

WPT200.4/260.4 A/AS

1

Pos	Bezeichnung Description Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine				Bemerkungen Remarks Osservazioni
			WPT200.4 A	WPT200.4 AS	WPT260.4 A	
1	Bolzen 6x50 DIN564A 8.8 Bl (10x)	8 736 502 258	■	■	■	
2	Abdeckung oben EPP	8 736 502 253	■	■	■	
3	Halter	8 736 502 265	■	■	■	
4	Schraube 3,5x16 DIN7982 (10x)	8 736 502 261	■	■	■	
5	Schutzgitter	8 736 502 257	■	■	■	
6	Rückwand EPP	8 736 502 254	■	■	■	
7	Abdeckung unten EPP	8 736 502 256	■	■	■	
8	Schraube D15x25 (10x)	8 736 502 266	■	■	■	
9	Bedieneinheit	8 736 502 243	■	■	■	
10	Blende Glas Buderus	8 736 502 263	■	■	■	
11	Vorderwand EPP	8 736 502 255	■	■	■	
12	Rosette 1/2" schwarz	8 736 502 236	■	■	■	
13	O-Ring 38x4 (10x)	8 736 502 231	■	■	■	
14	Anode 1 1/4" L=400mm	8 736 502 225	■	■	■	
15	Rosette 1" schwarz	8 736 502 232	■	■	■	
16	Mutter M4 (10x)	8 738 719 449	■	■	■	
17	Thermostat 85°C (Manuell)	8 736 502 271	■	■	■	
18	Scheibe Ø4 (10x)	8 738 719 450	■	■	■	
19	Schraube 4.8x30 DIN 9781 (10x)	8 736 502 228	■	■	■	
20	Deckel	8 736 502 227	■	■	■	
21	Dichtung 1½" Ø61?48.5?3	8 736 502 237	■	■	■	
22	Elektrisches Heizelement 1500W 230V	8 736 502 224	■	■	■	
23	Anschlusskabel Heizelement	8 736 502 240	■	■	■	
24	Temperaturwächter 80°C	8 736 502 238	■	■	■	
25	Folienmantel 200 C	8 736 502 220	■			
25	Folienmantel 200	8 736 502 221	■			
25	Folienmantel 260 C	8 736 502 222			■	
25	Folienmantel 260	8 736 502 223		■		
26	Rosette 1" schwarz	8 736 502 239	■	■	■	
27	Bogen 90° 3/4"-Ø16	8 736 502 241	■	■	■	
28	Rosette 8/4" schwarz	8 736 502 234	■	■	■	
29	Rosette 1" blau	8 736 502 235	■	■	■	
30	Rosette 1" rot	8 736 502 233	■	■	■	
	Stellfuß	8 736 502 242	■	■	■	

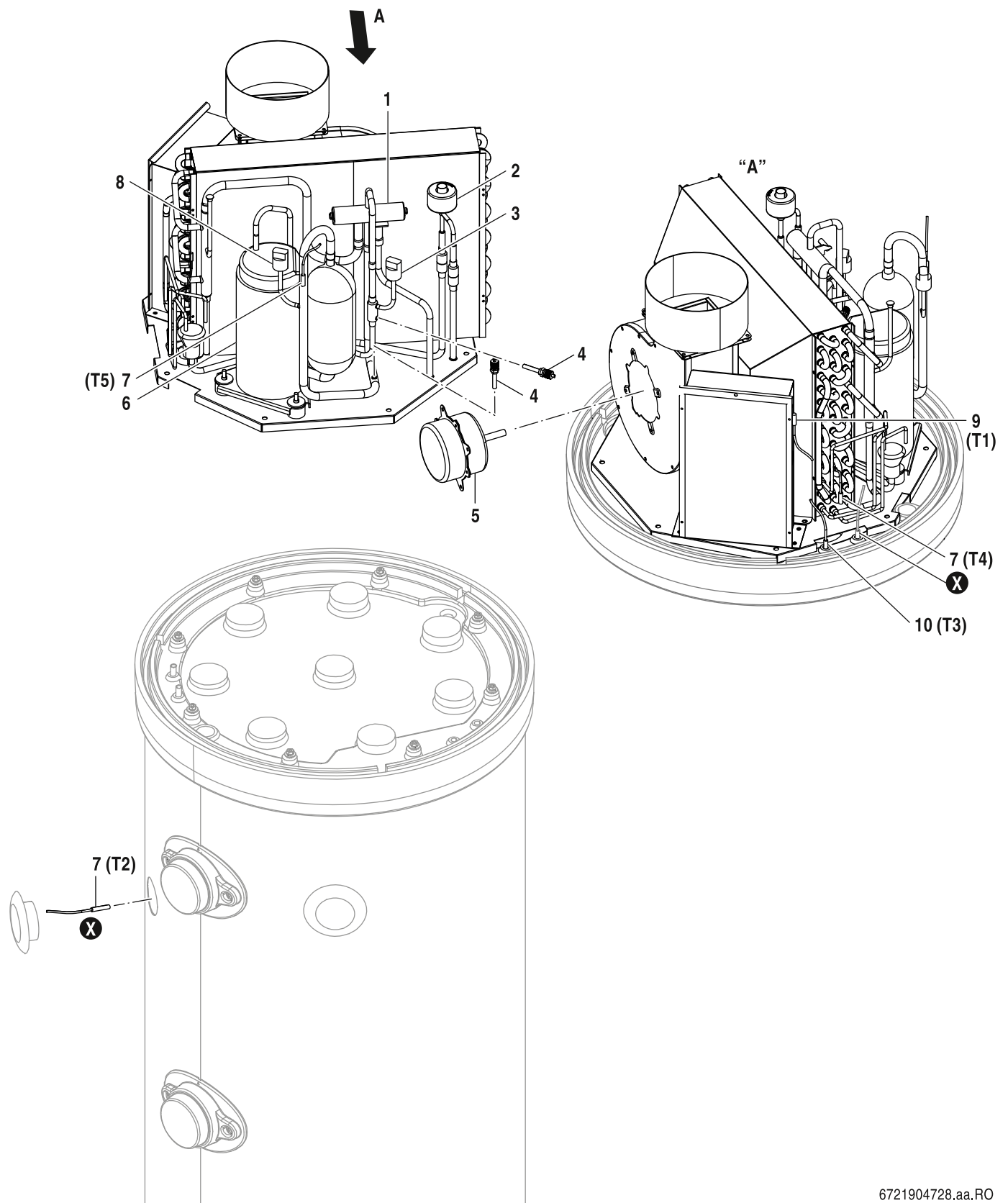
WPT200.4/260.4 A/AS

Verkleidung
Casing
Revestimiento

1

Ersatzteilliste
Spare parts list

Lista parti di ricambio



6721904728.aa.RO

2

Wärmepumpe
Heat pump
Bomba de calor

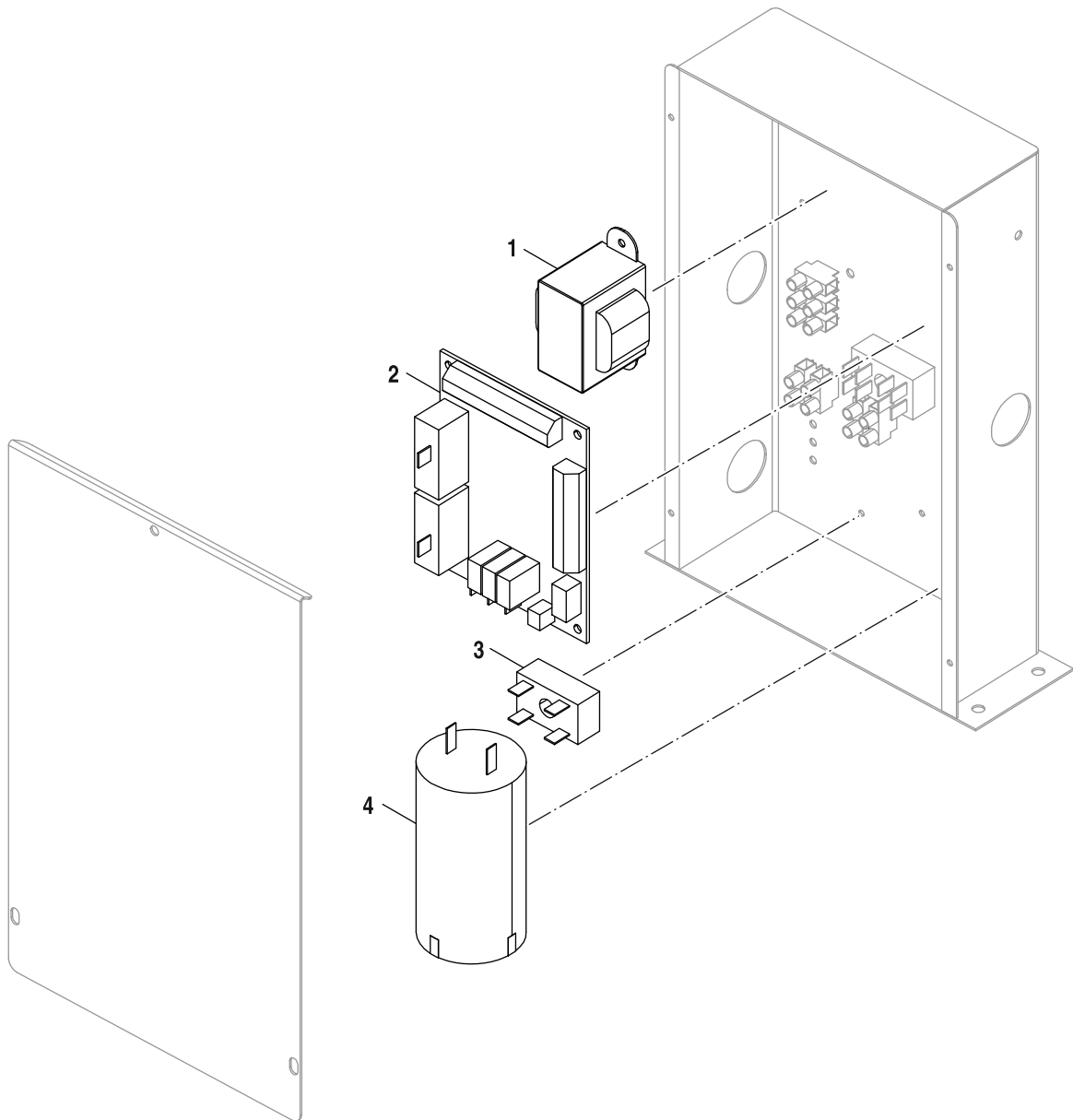
WPT200.4/260.4 A/AS

Pos	Bezeichnung Description Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine	WPT200.4 A	WPT200.4 AS	WPT260.4 A	WPT260.4 AS															Bemerkungen Remarks Osservazioni
1	4-Wege-Ventil	8 736 502 252	■	■	■	■															
2	Expansionsventil	8 736 502 248	■	■	■	■															
3	Hochdruckpressostat	8 736 502 251	■	■	■	■															
4	Nadelventil	8 736 502 246	■	■	■	■															
5	Gebbläsemotor	8 736 502 247	■	■	■	■															
6	Kompressor	8 736 502 272	■	■	■	■															
7	Temperaturfühler	8 736 502 245	■	■	■	■															
8	Niederdruckpressostat	8 736 502 250	■	■	■	■															
9	Temperaturfühler	8 736 502 259	■	■	■	■															
10	Temperaturfühler	8 736 502 244	■	■	■	■															

WPT200.4/260.4 A/AS

Wärmepumpe
Heat pump
Bomba de calor

2



6721904729.aa.RO

3
Regelung
Control
Regulación

WPT200.4/260.4 A/AS

Pos	Bezeichnung Description Descrizioni	Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine	WPT200.4 A	WPT200.4 AS	WPT260.4 A	WPT260.4 AS														Bemerkungen Remarks Osservazioni
1	Transformator	8 736 502 268	■	■	■	■														
2	Leiterplatte	8 736 502 267	■	■	■	■														
3	Kondensator Gebläse	8 736 502 270	■	■	■	■														
4	Kondensator Kompressor	8 736 502 269	■	■	■	■														

WPT200.4/260.4 A/AS																Regelung Control Regulación				3
----------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	-----------------------------------	--	--	--	----------

Übersetzungsliste
List of translations

Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Descrizione			
1	Element of construction	Gruppo di costruzione			
1	Bolt 6x50 DIN564A 8.8 BI (10x)	Bullone ## 6#50 DIN564A 8.8 BI (10x)			
2	Cover top EPP	Pannello protettivo sopra EPP			
3	Holder	Supporto			
4	Screw 3,5x16 DIN7982 (10x)	Bullone,vite 3,5#16 DIN7982 (10x)			
5	Grille	Griglia di protezione			
6	Back panel EPP	Pannello posteriore EPP			
7	Cover bottom EPP	Pannello protettivo sotto EPP			
8	Screw D15x25 (10x)	Bullone,vite D15x25 (10x)			
9	Control unit	Termoregolatore			
10	Facia glass Buderus	Copertura Buderus			
11	Front panel EPP	Pannello anteriore EPP			
12	Rose 1/2" black	Rosone 1/2" nero			
13	O-ring 38x4 (10x)	O-ring 38x4 (10x)			
14	Anode 1 1/4" L=400mm	Anodo 1 1/4" L=400mm			
15	Rose 1" black	Rosone 1" nero			
16	Nut M4 (10x)	Dado M4 (10x)			
17	Thermostat 85°C (Manually)	Termostato 85°C (Manuale)			
18	Disc Ø4 (10x)	Rondella Ø4 (10x)			
19	Screw 4.8x30 DIN 9781 (10x)	Bullone,vite 4.8x30 DIN 9781 (10x)			
20	Cover	Coperchio			
21	Gasket 1½" Ø61#48.5#3	Guarnizione 1½" Ø61#48.5#3			
22	Electric heater 1500W 230V	Resistenza elettrica 1500W 230V			
23	Connecting lead Electric heater	Cavo di collegamento			
24	Temperature switch 80°C	Controllo di temperatura 80°C			
25	Foil jacket 200 C	Pellicola di rivestimento 200 C			
25	Foil jacket 200	Pellicola di rivestimento 200			
25	Foil jacket 260 C	Pellicola di rivestimento 260 C			
25	Foil jacket 260	Pellicola di rivestimento 260			
26	Rose 1" black	Rosone 1" nero			
27	Elbow 90° 3/4"-Ø16	Curva 90° 3/4"-Ø16			
28	Rose 8/4" black	Rosone 8/4" nero			

Übersetzungsliste
List of translations

Traduzione delle descrizioni

Pos	Description	Descrizione			
29	Rose 1" blue	Rosone 1" blu			
30	Rose 1" red	Rosone 1" rosso			
	Adjustable foot	Piedino regolabile			
2	Element of construction	Gruppo di costruzione			
1	4-way valve	Organo 4 vie			
2	Expansion valve	Valvola di espansione			
3	High pressure switch	Pressostato di massima			
4	Needle valve	Valvola ad ago			
5	Fan motor	Motore del ventilatore			
6	Compressor	Compressore			
7	Temperature sensor	Sonda di temperatura			
8	Low pressure switch	Pressostato di minima			
9	Temperature sensor	Sonda di temperatura			
10	Temperature sensor	Sonda di temperatura			
3	Element of construction	Gruppo di costruzione			
1	Transformer	Trasformatore			
2	PCB	Scheda elettronica			
3	Capacitor Fan	Condensatore Ventilatore			
4	Capacitor Compressor	Condensatore Compressore			

Gerätetypen
Types of appliances

Tipo apparecchi

Gerät Appliance Apparecchio	Bestell-Nr. Ordering no. N° d'ordine	Land Country Paese	Bemerkungen Remarks Osservazioni
WPT200.4 A	7 738 340 432	Deutschland,Italien,Polen,Österreich	
WPT200.4 AS	7 738 340 433	Deutschland,Italien,Polen,Österreich	
WPT260.4 A	7 738 340 434	Deutschland,Italien,Polen,Österreich	
WPT260.4 AS	7 738 340 435	Deutschland,Italien,Polen,Österreich	

Bosch Thermotechnik GmbH
Sophienstr. 30-32
D-35576 Wetzlar / Germany

Buderus